



## INTERNATIONAL SAMAK 2024

Développement 12 ans et -

Parc Jean-Drapeau

21 au 23 Juin 2024 / June 21-23, 2024



<b>Lieu de rencontre</b> Complexe Aquatique du Parc Jean-Drapeau, Montréal (Québec)	<b>Venue</b> Parc Jean-Drapeau Aquatic Complex, Montreal (Quebec)
<b>Installations</b> Bassin de 50 mètres avec 10 couloirs et câbles anti-vagues. Système QUANTUM avec plaques de touche et un tableau d'affichage. Une piscine d'échauffement se trouve à proximité des bassins de compétitions. Il y a place pour 2 700 spectateurs et un service de restauration sur place.	<b>Facilities</b> 50m 10 lane pool with anti-wave ropes. QUANTUM electronic timing system with touch pads and display board. Warm-up pool located beside the main pool.  Seating capacity for 2,700 spectators and food service available on site.
<b>Hôte</b> Club de natation Samak <a href="http://www.natation-samak.org">www.natation-samak.org</a>	<b>Host</b> Samak swim club <a href="http://www.natation-samak.org">www.natation-samak.org</a>
<b>Comité organisateur</b> Direction de rencontre      Josée LeBrasseur Martin Forcier <a href="mailto:competition@natation-samak.org">competition@natation-samak.org</a> Responsable des inscriptions    Josée LeBrasseur <a href="mailto:competition@natation-samak.org">competition@natation-samak.org</a> Responsable des officiels        Marjolaine Roy-Beaudry <a href="mailto:officiels@natation-samak.org">officiels@natation-samak.org</a>	<b>Organizing committee</b> Meet managers                    Josée LeBrasseur Martin Forcier <a href="mailto:competition@natation-samak.org">competition@natation-samak.org</a> Entries coordinator                Josée LeBrasseur <a href="mailto:competition@natation-samak.org">competition@natation-samak.org</a> Officials coordinator                Marjolaine Roy-Beaudry <a href="mailto:officiels@natation-samak.org">officiels@natation-samak.org</a>
<b>Sanction et règlements</b> La compétition est sanctionnée par la Fédération de natation du Québec (FNQ). Les règlements en vigueur de Natation Canada, de la FNQ ainsi que le règlement de sécurité de natation en bassin de la Fédération de natation du Québec s'appliquent à tous les participants. Les départs se feront à partir des blocs de départ des deux côtés selon FINA FR 2.3 et SW4.1	<b>Sanction and rules</b> The meet is sanctioned by the Fédération de natation du Québec (FNQ). All current SNC and FNQ rules will be in effect and apply to all participants including the Fédération de natation du Québec's Safety Regulations for Swimming Pools.  Dive starts will be conducted from Starting Platforms (blocks) from both ends as per FINA FR 2.3 and SW 4.1.
<b>Procédure pour les échauffements</b> Les procédures de sécurité de Natation Canada pour l'échauffement seront en vigueur dans cette compétition. <a href="https://www.swimming.ca/content/uploads/2021/07/procedures-de-securite-pour-lechauffement-en-compétition-de-natation-canada-2020.pdf">https://www.swimming.ca/content/uploads/2021/07/procedures-de-securite-pour-lechauffement-en-compétition-de-natation-canada-2020.pdf</a> <b>Un athlète fautif sera pénalisé : il sera disqualifié de sa première épreuve de la journée.</b> Un maximum de 40 nageurs par couloir sera permis pendant la période d'échauffement. Exception : Les plongeurs seront permis dans vos couloirs respectifs durant les 10 dernières minutes de votre période d'échauffement.	<b>Warm up procedures</b> Swimming Canada competition warm-up safety procedures will be in effect for this meet. <a href="https://www.swimming.ca/content/uploads/2020/08/Swimming-Canada-Competition-Warm-Up-Safety-Procedures-2020.pdf">https://www.swimming.ca/content/uploads/2020/08/Swimming-Canada-Competition-Warm-Up-Safety-Procedures-2020.pdf</a> <b>An offending athlete will be penalized: he will be disqualified from his first race of the day.</b> During the warm-up period, a maximum of 40 swimmers per lane will be allowed. Exception: Diving will be allowed in your respective lanes during the last 10 minutes of your warm-up period.

JL/2024-04-30

Page 1



<p><b>Admissibilité des nageurs</b></p> <p>Les nageurs doivent être inscrits comme membres compétitifs à la Fédération de natation du Québec.</p> <p>Les nageurs de l'extérieur du Québec doivent être de niveau compétitif auprès de leur propre fédération de natation.</p> <p>Les temps de qualification doivent avoir été réalisés lors d'une compétition sanctionnée par la Fédération de natation du Québec (ou un organisme affilié à la FINA) entre le 1er septembre 2022 et la date limite d'inscription.</p> <p><b>IMPORTANT</b> : Le groupe d'âge du nageur est déterminé par l'âge du nageur à la première journée de compétition.</p> <p><b>Développement 12 ans et moins</b></p> <p>Les nageurs 12 et moins doivent avoir réalisé au minimum 3 temps de qualification développement (1)</p> <p>(1) Temps de qualification en annexe</p>	<p><b>Swimmers eligibility</b></p> <p>Swimmers must be registered as competitive members with the Fédération de natation du Québec.</p> <p>Swimmers from outside Quebec must be affiliated and in good standing with their respective swimming governing body.</p> <p>Qualification time standards must have been achieved in a FNQ sanctioned meet (or other FINA affiliated federation meet) between September 1st 2022 and the entry deadline.</p> <p><b>IMPORTANT:</b> The age group is determined by the age of the swimmer as of the first day of the meet.</p> <p><b>Development 12 and under</b></p> <p>12 and Under swimmers should have achieved 3 Provincial Development time standards (1)</p> <p>(1) Qualification time in annex</p>
<p><b>Admissibilité des entraîneurs</b></p> <p>Chaque entraîneur participant à une compétition devra être membre en règle de la FNQ ou de sa propre fédération provinciale ou nationale.</p> <p>Afin de pouvoir entraîner et participer à des compétitions sanctionnées, l'entraîneur d'un club québécois doit avoir minimalement obtenu le statut « certifié »</p> <p>Chaque club devra obligatoirement avoir un entraîneur exclusivement dédié à sa fonction d'entraîneur durant une compétition. Un entraîneur ne pourra donc pas compétitionner si celui-ci est le seul entraîneur présent de son club.</p>	<p><b>Coach eligibility</b></p> <p>Each coach participating in a competition must be a member in good standing of the FNQ or of his or her own provincial or national federation.</p> <p>In order to coach and participate in sanctioned competitions, a Quebec club coach must have at least "certified" status.</p> <p>Each club must have a coach dedicated exclusively to coaching during a competition. A coach will therefore not be allowed to compete if he is the only coach present from his club.</p>
<p><b>Admissibilité des clubs</b></p> <p>Chaque club participant à une compétition devra être membre en règle de la FNQ ou de sa propre fédération provinciale/nationale.</p>	<p><b>Club eligibility</b></p> <p>Each club taking part in a competition must be a member in good standing of the FNQ or of its own provincial/national federation.</p>
<p><b>Nombre limite de participants</b></p> <p>Le nombre maximum de nageurs pour la compétition est 250</p> <p>Advenant le cas que le nombre de nageurs maximum soit dépassé, la sélection des clubs participants se fera selon l'ordre suivant :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'ordre de réception de la réservation</li> <li>2. L'ordre de réception du fichier d'inscription</li> </ol>	<p><b>Number of participants</b></p> <p>The number of participants for this meet is limited to 250</p> <p>In case of overbooking, club selection will be made based on the following order:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reservation in order of receipt</li> <li>2. Entry file in order of receipt</li> </ol>
<p><b>Nombre d'épreuves</b></p> <p><i>Épreuves individuelles</i></p> <p><b>Maximum de 3 épreuves individuelles par nageur par jour.</b></p>	<p><b>Number of events</b></p> <p><i>Individual events</i></p> <p><b>Maximum of 3 events per swimmer per day.</b></p>
<p><b>Frais de participation</b></p> <p>Frais fixes de 85,00 \$ par nageur incluant le frais fixe de la FNQ de 7,19 \$ (taxes incluses)</p> <p>Épreuve de relais : 15,00 \$</p> <p><b>Mode de paiement accepté</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Virement Interac par courriel <a href="mailto:adjointeadm@natation-samak.org">adjointeadm@natation-samak.org</a> Question: Club Réponse : Samak</li> <li>2. Chèque émis à l'ordre de <b>Club de Natation SAMAK</b> Remis au commis de course avant le début de la compétition</li> </ol>	<p><b>Participation fees</b></p> <p>\$ 85,00 per swimmers including the fixed FNQ fees per swimmer of \$ 7,19 (including taxes)</p> <p>Relay events: \$ 15,00</p> <p><b>Accepted payment method</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Interac e-transfer by email <a href="mailto:adjointeadm@natation-samak.org">adjointeadm@natation-samak.org</a> Question: Club Answer: Samak</li> <li>2. Cheque made payable to <b>Club de Natation SAMAK</b> and given to clerk of course before the beginning of the meet</li> </ol>

<p><b>PAS DE PAIEMENT = PAS DE PARTICIPATION</b> Les frais d'inscription ne sont pas remboursables; frais de 50,00 \$ pour tout chèque retourné.</p>	<p><b>NO PAYMENT = NO PARTICIPATION</b> Registration fees are non-refundable; \$ 50,00 fee for any cheque returned.</p>
<p><b>Inscriptions</b> La priorité sera donnée, mais sans s'y limiter, aux équipes pré-enregistrées et acceptées par le directeur de rencontre.</p> <p>Toutes les inscriptions doivent être soumises via <a href="#">International SAMAK 2024 - développement</a> Aucune inscription ne sera directement acceptée par les responsables. Vos inscriptions seront confirmées par courriel.</p> <p>Vous pouvez soumettre des temps de 25 m ou 50 m, mais EN AUCUN TEMPS vous ne devez les convertir.</p> <p>Ne pas soumettre de temps intermédiaire comme temps de qualification. La date limite d'inscription est le <b>vendredi 7 juin 2024</b>. <b>Note : Les clubs ayant déjà fait une réservation doivent soumettre leur fichier d'inscription au plus tard le 31 mai pour conserver leur priorité. Le dépôt des inscriptions après cette date annulera la demande de réservation.</b></p> <p>Aucune inscription tardive ne sera acceptée. <b>Date limite pour les forfaits : 14 juin 2024</b></p>	<p><b>Submitting entries</b> Priority will be given, but not limited to, teams pre-registered and accepted by the meeting director.</p> <p>All entries must be submitted via <a href="#">International SAMAK 2024 - développement</a> No entries will be accepted directly by meet management.</p> <p>Team entries will be confirmed by email.</p> <p>You can submit 25 m or 50 m entry times but DO NOT convert them.</p> <p>Do not submit split times as qualification times.</p> <p>Entry deadline is <b>Friday June 7, 2024</b>. <b>Note: Clubs that have made reservation should submit their entry file no later than May 31<sup>st</sup> in order to keep their priority. Entry submission after this date will cancel their reservation.</b></p> <p>No late entries will be accepted. <b>Scratch deadline: June 14, 2024</b></p>
<p><b>Déroulement de la compétition</b> Finales contre la montre : Toutes les épreuves se nageront senior mixtes, du plus rapide au plus lent. L'horaire exact se trouve à la fin de ce document.</p>	<p><b>Meet format</b> Timed final: All events are swum mixed, senior seeded, from fastest to slowest time. Detailed schedule can be found at the end of this document.</p>
<p><b>Relais</b> 4 x 50 m libre, mixte (2 filles – 2 garçons)</p>	<p><b>Relays</b> 4 x 50 m free mixed relay (2 girls – 2 boys)</p>
<p><b>Récompenses</b> Des médailles seront remises aux trois premières places par catégorie d'âge. Prix de présence</p>	<p><b>Rewards</b> Medals will be awarded to the first three places per age category. Door prizes</p>
<p><b>Réunion des entraîneurs</b> Il y aura une rencontre des entraîneurs avec le juge arbitre et le directeur de rencontre, près du local du commis de course.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vendredi 21 juin à 13h45</li> </ul>	<p><b>Coaches' meeting</b> There will be a coaches' meeting with the referee and the meet manager near the clerk of course office:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Friday June 21<sup>st</sup> at 13:45</li> </ul>
<p><b>Sécurité</b> Les responsables de la rencontre fourniront un environnement sécuritaire et une rencontre structurée. Nous ne sommes pas responsables de la surveillance des athlètes au cours des épreuves. Les entraîneurs sont responsables de la conduite de leurs nageurs et doivent connaître les procédures. Seuls les nageurs, les entraîneurs certifiés et les officiels sont autorisés sur le bassin. Les personnes autorisées recevront une carte d'accréditation pour accéder aux installations. Les photographes doivent obtenir <b>préalablement</b> l'autorisation du directeur de rencontre pour l'accès à la piscine.</p>	<p><b>Security</b> Meet officials will provide a safe environment and an organized meet. We are not responsible for the supervision of athletes during the meet. Coaches are responsible for the swimmers' conduct and knowledge of safety procedures. Only competitors, certified coaches and officials are allowed on deck. A deck pass will be given out to each person authorized to access pool area. Photographers must obtain authorization from meet management <b>prior</b> the meet to get access to the deck.</p>

<p><b>Officiels</b></p> <p>Tous les officiels disponibles seront bien accueillis. Nous demandons la collaboration de tous les clubs afin de fournir des officiels pour cette rencontre.</p> <p><a href="https://www.timetosignup.com/samak">https://www.timetosignup.com/samak</a></p> <p>Pour toute demande particulière de poste, communiquez avec</p> <p>Marjolaine Roy-Beaudry  <a href="mailto:officiels@natation-samak.org">officiels@natation-samak.org</a></p>	<p><b>Officials</b></p> <p>All the available officials are welcome. We ask for the collaboration of all the clubs to supply officials for this meet.</p> <p><a href="https://www.timetosignup.com/samak">https://www.timetosignup.com/samak</a></p> <p>For any specific assignment, please contact Marjolaine Roy-Beaudry  <a href="mailto:officiels@natation-samak.org">officiels@natation-samak.org</a></p>
<p><b>Communications</b></p> <p>Pour plus de renseignements, communiquez avec:</p> <p>Josée Lebrasseur  <a href="mailto:competition@natation-samak.org">competition@natation-samak.org</a></p>	<p><b>Communications</b></p> <p>For more information communicate with:</p> <p>Josée Lebrasseur  <a href="mailto:competition@natation-samak.org">competition@natation-samak.org</a></p>
<p><b>Transport et stationnement</b></p> <p>Il est très fortement recommandé d'utiliser le transport en commun pour joindre le site. Le nombre de place de stationnement est réduit en raison de travaux.</p>	<p><b>Transportation &amp; Parking</b></p> <p>It is highly recommended to use public transportation to reach the site. The number of parking spaces is reduced due to construction work.</p>

## Liste des épreuves / Events List Horaire/Schedule

<b>Vendredi 21 juin 2023</b>	
Échauffement/Warm-up	13h00 (1)
Début/Start	13h35
12 ans & - / 12 & under *	
Mixte	Épreuve/Event
101	200 Libre/ FS
102	100 Brasse / BR
103	50 Dos / BK
104	100 Papillon / BF
105	50 Libre / FS
106	4 x 50 Relais Libre Mixte** Mixed 4 x 50 FS Relay**
**Mixte = 2 filles/2 garçons Mixed = 2 girls/2 boys	

<b>Samedi 22 juin 2023</b>	
Échauffement/Warm-up	13h00 (1)
Début/Start	13h35
12 ans & - / 12 & under *	
Mixte	Épreuve/Event
107	200 QNI / IM
108	100 Dos / BK
109	100 Libre / FS
110	50 Papillon / BF
111	50 Brasse / BR

**\* Temps de qualification en annexe**

(1) Sujet à changement selon la durée de la session groupe d'âge

## TEMPS DE QUALIFICATION

<b>Compétition développement PM STANDARDS 12 ans et moins</b>	
<b>Épreuves</b>	<b>Nageurs 12 ans et moins</b>
50 LIBRE	00:50,00
100 LIBRE	01:45,00
200 LIBRE	03:40,00
400 LIBRE	07:30,00
50 DOS	00:55,00
100 DOS	02:00,00
200 DOS	04:00,00
50 BRASSE	01:00,00
100 BRASSE	02:10,00
200 BRASSE	04:20,00
50 PAPILLON	00:55,00
100 PAPILLON	02:00,00
200 PAPILLON	04:00,00
100 QNI	01:55,00
200 QNI	04:00,00

**Les nageurs doivent avoir réalisé 3 temps de qualification en bassin de 25m ou 50m**



## PROCÉDURES DE SÉCURITÉ POUR L'ÉCHAUFFEMENT EN COMPÉTITION

Pour toute compétition canadienne de natation sanctionnée, la direction de la rencontre doit s'assurer que les présentes procédures de sécurité sont appliquées. Les entraîneurs, nageurs et officiels sont responsables de respecter ces procédures pendant toutes les périodes d'échauffement prévues. On demande aux entraîneurs d'encourager les nageurs à coopérer avec les contrôleurs de la sécurité.

### ÉCHAUFFEMENT GÉNÉRAL

- Les nageurs doivent entrer dans l'eau de manière prudente LES PIEDS EN PREMIER, en entrant du côté des départs ou des virages seulement, d'une position debout ou assise.
- Courir au bord de la piscine ou entrer dans le bassin en courant est interdit.
- La direction de la rencontre peut désigner des couloirs de vitesse ou de rythme pendant la période d'échauffement. Une telle utilisation du couloir doit être communiquée avant la compétition par un avis ou une annonce et être affichée au bord de la piscine.
- La direction de la rencontre peut, à sa discrétion, diviser la période d'échauffement comme elle le juge approprié pour offrir un environnement d'échauffement sécuritaire (nombre de nageurs par couloir, échauffement par club, par genre et par âge). Toute décision de la direction de tenir des périodes d'échauffement séparées doit être communiquée d'une quelconque façon avant le début de l'échauffement au moyen, par exemple, d'un avis, d'un courriel, d'une annonce lors de la réunion technique ou d'une annonce générale avant la compétition.
- Il est permis de plonger dans les couloirs de vitesse désignés seulement. Seule la natation à sens unique est permise dans les couloirs de vitesse.
- Aux piscines ayant les appuis de départ au dos, la direction de la rencontre peut, à sa discrétion, désigner un couloir pour les départs de dos. (La direction n'est pas obligée de désigner un tel couloir s'il n'y a pas assez de couloirs pour le nombre de nageurs à la compétition.)
- Des avis ou des barrières doivent être placés sur les plots de départ pour indiquer que les plongeurs sont interdits pendant l'échauffement.
- Les contrôleurs de la sécurité ne seront pas en poste aux bassins d'échauffement et de dénageement lors de la compétition.

### ÉQUIPEMENT

- Les planches, les flotteurs de résistance, les élastiques aux chevilles et les tubas peuvent être utilisés dans le bassin d'échauffement principal pendant l'échauffement.
- La direction de la rencontre peut, à sa discrétion, autoriser l'utilisation des palettes et des palmes dans le bassin d'échauffement secondaire seulement (le cas échéant). Leur utilisation est recommandée seulement lors des compétitions de niveau national ou de niveau sénior.



- À la discrétion de la direction de la rencontre et selon l'espace disponible, le directeur de la rencontre peut permettre l'utilisation des tubes élastiques ou d'une corde d'assistance dans les couloirs désignés et à un moment précis de l'échauffement. Il est recommandé d'autoriser ce type d'échauffement seulement dans le bassin d'échauffement secondaire. Les entraîneurs sont responsables de la fiabilité et de l'utilisation de l'équipement. Leur utilisation est recommandée seulement lors des compétitions de niveau national ou de niveau sénior.

## **INFRACTIONS**

*Il est entendu qu'un certain niveau d'interprétation et de bon sens doit être employé à l'application de ces directives. Plonger dans une piscine vide au début de l'échauffement n'est pas la même chose que plonger dans un couloir bondé de nageurs. Le jugement et le contexte doivent être pris en considération. La présente section porte sur les infractions commises à l'égard des plongeurs et non de l'utilisation d'équipement.*

- Un nageur pris à plonger ou à entrer dans l'eau de façon dangereuse par un contrôleur de la sécurité pourrait être retiré sans avertissement de sa première épreuve individuelle à la suite de l'échauffement au cours duquel l'infraction s'est produite; le substitut de cette épreuve doit être avisé s'il s'agit d'une finale. Un nageur qui commet une infraction pourrait aussi recevoir un avertissement verbal du contrôleur de la sécurité. Le cas échéant, son nom et le nom de son club seront indiqués au directeur de la rencontre. Pour toute autre infraction subséquente, le nageur pourrait être retiré sans avertissement de sa première épreuve individuelle par le juge-arbitre, comme mentionné précédemment.
- Si une deuxième infraction était constatée au cours de la même compétition, le nageur pourrait être retiré pour le reste de la compétition par le coordonnateur de la compétition ou le juge-arbitre de la rencontre.

## **CONTRÔLEUR DE LA SÉCURITÉ**

Un contrôleur de la sécurité a reçu une formation et la personne en poste est désignée par la direction de la rencontre. Un contrôleur de la sécurité doit :

- Être visible et porter une veste de sécurité;
- Être situé à chaque extrémité du bassin de compétition et, lorsque cela s'applique, être situé de manière similaire aux extrémités des bassins d'échauffement désignés lorsque les périodes d'échauffement avant la compétition sont prévues;
- Surveiller activement toutes les périodes d'échauffement prévues;
- S'assurer que les participants respectent les procédures de sécurité lors de l'échauffement et rapporter les infractions au juge-arbitre.





Il est recommandé de prévoir au moins deux contrôleurs de la sécurité pour chacun des bassins d'échauffement de 25 m utilisés lors de compétitions en petit bassin et au moins quatre contrôleurs pour les bassins d'échauffement de 50 m utilisés lors de compétitions en grand bassin.

Selon le niveau de la compétition, les contrôleurs de la sécurité doivent travailler avec les entraîneurs et les nageurs pour s'assurer que l'environnement d'échauffement est sécuritaire. Pour ce faire, ils peuvent notamment expliquer les procédures à un jeune nageur ou exprimer une préoccupation à un entraîneur.

Les contrôleurs de la sécurité sont tenus de faire preuve de jugement, de tact et de confiance; c'est pourquoi il est tout indiqué qu'un contrôleur de la sécurité soit un officiel expérimenté.

### **AVIS À PROPOS DES PARANAGEURS**

Les entraîneurs sont tenus d'aviser les contrôleurs de la sécurité si des paranageurs participent à l'échauffement. Au besoin, la direction de la rencontre peut désigner un couloir pour les paranageurs pour l'échauffement.

La déclaration suivante doit apparaître dans toutes les troussees d'information des compétitions sanctionnées de Natation Canada et sur les avis affichés :

**« LES PROCÉDURES DE SÉCURITÉ POUR L'ÉCHAUFFEMENT EN COMPÉTITION DE NATATION CANADA SERONT EN VIGUEUR DURANT LA COMPÉTITION. »**